



西安交通大学出版社

(日) 门前哲男

附：中国人自费留学日本指南

活用日漢日常用語

学汉语(日语)初级·中级者必读

【目】

門前哲男

活用日汉日常用语

西安交通大学出版社

活用日汉日常用语

〔日〕 門前哲男

★

西安交通大学出版社出版

西安市咸宁路28号

洛阳036印刷厂印装

陕西新华书店发行 各地新华书店经售

★

开本787×1092 1/32 印张9.125 字数: 196 千字

1988年10月第1版 1989年1月第1次印刷

印数: 1—4000

ISBN 7—5605—0206—7/H·11 0400

(版权所有)

内 容 简 介

随着中日文化交流的日益发展，学习日汉语的人逐渐增多。本书作者综合自己长期以来学习汉语的经验，编写了这本《活用日汉日常用语》。

本书由六部分组成。第一部分和第二部分列举了大量例句，内容丰富，很有实用价值。第三、四、五部分为汉日对译短句，生活口语二百五十句及中级日常会话，内容充实，涉及面广。第六部分是中国自费留学生赴日留学指南，这里向读者详细介绍了赴日留学的手续及注意事项。

本书可供赴日留学生、自修日语的广大读者以及日本学习汉语的广大读者学习和参考使用。

前言

日中文化交流历史源远流长，近十年来又有了更进一步的发展。随着文化交流领域的不断拓宽，我把这本书奉献给两国读者，但是由于我水平有限和经验不足，缺点和错误在所难免，希望读者批评指正。

本书是我连续七年去中国短期留学、经诸位老师指导以后，总结出来的一些学习体会，希望它能给学习汉语和日语的人一些帮助。

在此，我向大连外国语学院、上海外国语学院、四川大学、西安交通大学的诸位老师和朋友们表示衷心的感谢。

承蒙西安交通大学出版社的大力支持，本书得以出版，再次向赵世星副社长、李道仁编辑主任、该校的顾明耀、王力衡、赵刚老师等表示感谢。通过本书的出版，我深深感受到诸位对扩大日中文化交流的热情和诚意。

借此机会向对我学习中文给予过大力支持的大同高等学校校长铃木泉和同僚们表示感谢，同时也向照料我家务的妻子致意。

門前哲男

一九八九年一月

目 录

(1)	量词及其用例	(1)
(2)	口语常用词语一千例	(9)
(3)	分类实用会话(汉日对译三百句)	(一三)
(4)	生活口语二百五十句	(一四五)
(5)	中级日常会话	(一六九)
(6)	附录:	
	中国自费留学生赴日留学指南	(二七七)
	中国和我	(二八二)
	校订者对在日的话	(二八六)

1

量词及其用例

量词及其用例

1、把

①主に握りのあるもの ②たば

- (1) 一把笤帚 (一本のほうき)
(3) 一把傘 (一本の傘)

- (2) 一把刀 (一本の刀)
(4) 一把花生 (ひとつかみの落花生)

生)

2、条

①主に細長い物を数えるとき

- (5) 两把扇子 (二本のせんす)
(7) 一把斧子 (ひとつりの斧)
(9) 一把梳子 (くし一本)

- (6) 一把钥匙 (一個のカギ)
(8) 一把椅子 (椅子一脚)
(10) 一把大葱 (ねぎ一輪)

- (1) 一条河 (ひとつの川)
(3) 一条裤子 (一本のズボン)
(5) 一条街 (ひとつすじの町並み)

- (2) 两条裙子 (二枚のスカート)
(4) 两条狗 (二匹の犬)
(6) 一条蛇 (一匹のへび)

- (7) 一条毛巾 (一本のタオル)
(9) 一条山脉 (ひとつの山脈)

- (8) 一条命 (ひとつの命)
(10) 三条带子 (三本のひも)

3、支

①主に棒状のもの

②小部隊の軍隊

(1) 一支鋼筆 (一本のペン)

(2) 一支鉛筆 (一本の鉛筆)

(3) 两支香烟 (タバコ二本)

(4) 三支圓珠筆 (三本のボールペン)

4、双

(5) 一支军队 (小部隊の軍隊)

①ふたつで一組のもの

(1) 两双鞋 (二足の靴)

(2) 一双袜子 (一足の靴下)

(3) 一双筷子 (一ぜんの箸)

(4) 一双手 (両手)

5、对

①ついでになつてゐるもの

(1) 一对夫妇 (一組の夫婦)

(2) 一对眼睛 (両眼)

(3) 一对花瓶 (一对の花瓶)

(4) 一对情人 (恋人同士)

6、张

①平らなもの

(1) 一张门票 (一枚の入場券)

(2) 两张床 (二つのベッド)

(3) 一张弓 (ひとはりの弓)

(4) 一张饭桌 (一つの食卓)

(5) 一张桌子 (机一つ)

(6) 一张邮票 (一枚の切手)

(7) 两张车票 (二枚の乗車券)

(8) 两张画 (二枚の絵)

7、副

①ひとそろいになつてゐるもの

(1) 一副眼鏡儿 (一つのめがね)
(2) 一副筷子 (一ぜんの箸)

(3) 一副对联 (对联)
(4) 一副棋 (一組の碁器)

(5) 一副耳坠子 (一組のイヤリング)
(6) 一副手套 (手袋の両手)

8、块
① かたまりになったもの
② 貨幣単位「元」の口語表現

(1) 一块肉 (ひとオたまりの肉)
(2) 一块香皂 (一つのせっけん)

(3) 一块墨 (墨一つ)
(4) 一块面包 (食パン一かけら)

(5) 这块地 (この土地)
(6) 两块钱 (二元)

(7) 一块豆腐 (豆腐一つ)
(8) 一块馒头 (まんじゅう一山)

9、只
① 動物
② 船
③ 二つで一組になっている物の片方

(1) 一只鸡 (一羽の鶏)
(2) 一只(头)老虎 (一頭の虎)

(3) 一只野鸡 (一羽の雉)
(4) 一只(头)牛 (一頭の牛)

(5) 一只眼睛 (一眼)
(6) 一只鞋 (片方の靴)

(7) 一只手 (片方の手)
(8) 一只羊 (一匹の羊)

(9) 只身 (单身)
(10) 一只船 (一隻の船)

10、座

- ① 山、林、橋、寺、宮殿など場所をどっしりと占めているものの名量詞
- (1) 两座山 (二つの大きな山) (2) 一座大楼 (ひとつのビル)
- (3) 一座建筑物 (ひとつの建物) (4) 一座古城 (ひとつの古都)

11、架

- (5) 一座桥 (一つの橋)
- ① 組み立てて作ったもの
- (6) 一座塔 (一つの塔)

12、件

- (1) 一架飞机 (一台の飛行機) (2) 一架床 (ベッド一つ)
- (3) 一架钢琴 (一台のピアノ) (4) 几架机枪 (機関銃数挺)
- ① 用件、着物、書類など

13、场

- (1) 一件衣服 (一枚の衣服) (2) 三件趣闻 (三つの面白い話)
- (3) 一件事情 (ひとつの事件) (4) 几件家伙 (数種の道具)
- ① 雨、病氣、訴訟など相当時間のかかるもの

- (1) 一场雨 (雨のひと降り) (2) 一场病 (一回の病氣)
- (3) 这场病 (今回の病氣) (4) 头场雪 (初雪)
- (5) 做了一场梦 (夢を一つ見た) (6) 一场大战 (一回の大戦争)

- (7) 哭了一场 (ひとしきり泣いた)

- (8) 打了一场官司 (訴訟を一回し)

(9) 闹了一场 (ひと騒ぎした)

た)
(10) 笑了一场 (ひとしきり笑った)

14、 棵 ①植物の株、野菜などの名量詞

(1) 一棵树 (一本の木)

(3) 一棵葱 (一株のネギ)

15、 その他の名量詞

(1) 十盒烟 (十箱のタバコ)

(3) 两升米 (二升の米)

(5) 一粒米 (ひとつぶの米)

(7) 一片大水 (一面の大水)

(9) 一颗珠子 (一個の真珠)

16、 動作の数量詞

(1) 看一次 (一度見る)

(3) 问一次 (一度きく)

(5) 走一趟 (一度出かける)

(7) 来过两次 (二度来ている)

(2) 三顿饭 (三回の食事)

(4) 一袋米 (一袋の米)

(6) 两包烟 (二包のたばこ)

(8) 一碗饭 (一ぜんの飯)

(10) 一杯茶 (一杯のお茶)

(2) 玩儿一天 (一日遊ぶ)

(4) 问他一次 (彼に一度たずねる)

(6) 念一遍 (一度誦む)

(8) 说过两次 (二度話したことが

(9) 去过两趟(二度往復したことがある)

(11) 念了几遍？(何度読みましたか)

ある)

(10) 吃过两次(二度食べたことがある)

(12) 我念了两遍(私は二度読みました)

2

口语常用词语一千例



•

•

•

•

•

17 15 13 11 9 7 5 3 1

不 不 不 不 不 彼 奔 白 把
怎 要 简 敢 太 此
么 紧 单 当

B

(按汉语拼音顺序排列)

口语常用词语一千例

16 14 12 10 8 6 4 2

不 不 不 不 别 甬 包 把
至 瞒 好 妨 括 ……
于 …… 意 说 叫
说